

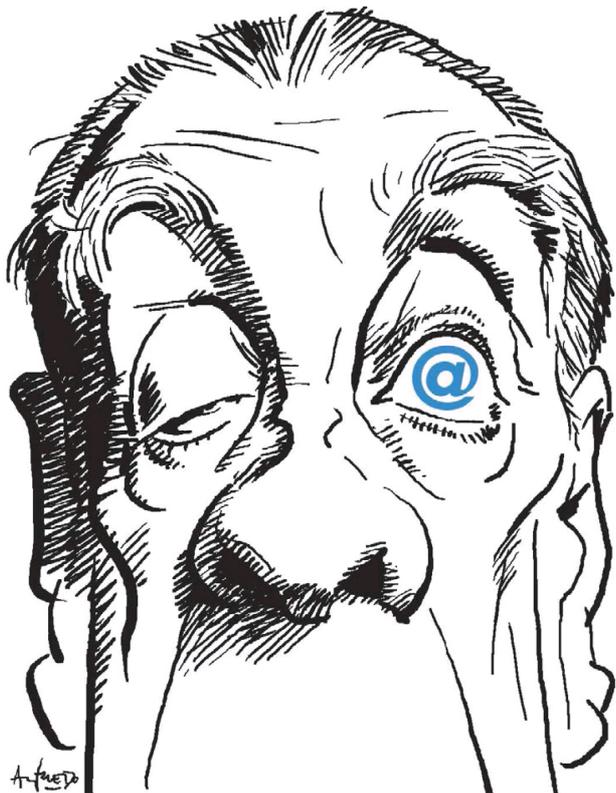
# CULTURA

Edición de hoy a cargo de Constanza Bertolini  
www.lanacion.com/cultura | @LNCultura | Facebook.com/lanacion  
cultura@lanacion.com.ar

42<sup>a</sup> FERIA DEL LIBRO | 30 AÑOS SIN EL AUTOR DE EL ALEPH  
www.elibro.org.ar | @feriadelibro | #FLBuenosAires

## Los mitos tecnológicos de Borges. Una ficción hecha ciencia

Los senderos que conectan sus invenciones con el mundo de hoy son cada vez más nítidos; en la Feria, un encuentro internacional, mira al escritor en el siglo XXI



**Viene de tapa**  
"El disparate –nos dice el narrador del cuento– es normal en la Biblioteca." Sus habitantes gastan vidas y ojos en la búsqueda de catálogos (y catálogos de catálogos) de existencia dudosa. En contraste, y aun admitiendo que en la Red hay muchísimos sitios totalmente inútiles, lo cierto es que está conformada por millones de sitios útiles, creados con fines claros y deliberados, e indexados automáticamente por buscadores, que habilitan indagaciones instantáneas sobre cualquier tema o palabra.

En todos estos puntos Internet difiere por completo de la caótica Biblioteca de Babel, indiferente y ajena, totalmente carente de orden y sentido. Por este motivo, a fin de encontrar una mejor analogía de Internet en la obra de Borges es aconsejable recurrir a otro relato: "Tlon, Uqbar, Orbis Tertius" para describir Internet: "un vasto fragmento metódico de la historia total de un planeta [...], con sus arquitecturas y sus barajas, con el pavor de sus mitologías y el rumor de sus lenguas, con sus emperadores y sus mares, con sus minerales y sus pájaros y sus peces, con su álgebra y su fuego".

**La máquina pensante**  
Otro aspecto de la informática que Borges encontraba interesante es la disciplina que ahora recibe el nombre de inteligencia artificial, que intenta lograr que las computadoras imiten distintos aspectos del pensamiento humano. Borges mantuvo en el año 1971 un curioso diálogo con uno de los pioneros de esta disciplina: el ilustre científico Herbert Simon. La conversación entre ambos se publicó en *Primera Plana* con el título "Borges-Simon: detrás del laberinto". Allí, tras un contrapunto acerca de computadoras y programas, Borges se confiesa: "Es cierto que he sacado muchas de mis ideas de los libros de lógica y de matemática".

El escritor tenía especial curiosidad por esta idea de una máquina pensante. Fue así como se interesó en el relato del Golem. Cuenta la leyenda que Yehuda Loew, rabino de Praga con vastos conocimientos de cábala, creó un rudimentario muñeco de arcilla con forma humana, escribió luego sobre su frente la palabra hebrea *emet* (verdad) e invocó el nombre secreto de Dios para darle vida. Algo, sin embargo, salió seriamente mal: "Tal vez hubo un error en la grafía /o en la articulación del Sacerdo Nombre; a pesar de tan alta hechicería, no aprendió a hablar el aprendiz de hombre".

El rabino –nos cuenta Borges en su poema– debió conformarse entonces con asignarle a la pobre criatura simples tareas de limpieza: lo puso a barrer el templo de su congregación. De manera análoga, y pese al continuo avance de los últimos años, nuestras computadoras más avanzadas están aún muy lejos de poder pensar como seres humanos. Las aplicaciones comerciales más exitosas de la

### HASHTAG

#### Leer, siempre leer

Hace 40 años, Luciano Benjamín Menéndez dispuso una quema de libros. Para recordar ese hecho oscuro, Twitter, a instancias del Ministerio de Cultura de la Nación, lo evocó ayer con el hashtag #TeRecomiendoUnLibro

### ME GUSTA

Las universidades que editan. Eudeba, el sello de este tipo con más prestigio del país, comparte este año su espacio con las ediciones de la Universidad Nacional del Litoral. En el stand 922 del Pabellón Verde, ambos sellos exhiben sus producciones. La de la UBA combina libros académicos con otros de divulgación, y clásicos de la literatura con la remozada *Los cuentos del Chiribitil* (La gran fiesta de otoño es lo nuevo de Clara Bitman ilustrado por Marcia Schwartz). Entre los más vendidos de Eudeba hay una novedad, *Rockpolitik*, de Juan Ignacio Provéndola, y un libro clave del oscuro pasado nacional: *Nunca más*. Ediciones UNL pone al alcance del público de la Feria obras completas de maestros de la literatura argentina: los poetas Juan L. Ortiz y Carlos Mastrorandi, y los cuentos de Mateo Booz. El stand 104 del Pabellón Azul alberga a Unsam Edita. Pero como no sólo de libros vive el hombre, el sello de la Universidad Nacional de San Martín posee un espacio dispuesto para actividades culturales diarias y un rincón digital donde se pueden leer los contenidos de la revista *Anfibio*, del Portal de Revistas Académicas y libros digitales. • Daniel Gigena

### LA AGENDA DE HOY

**A las 19**  
Pablo Bernasconi firma ejemplares en el stand de Penguin Random House.

**LA NACION A las 17**  
Comienza el ciclo Diálogos cruzados con "¿Qué hay de nuevo en la fotografía", con Francisco Medail y Jasmine Bakalarz, con moderación de Daniel Merle.

### LO QUE SE ESCUCHÓ

durante una conversación en el stand de LA NACION

"La Justicia tiene demasiados elementos para poder avanzar en la investigación y no puede dejar de indagar de dónde salió el dinero de Lázaro Báez y qué hizo con ese dinero"

DE JOAQUÍN MORALES SOLÁ A CLAUDIO JACQUELIN

### Homenajes

● Encuentro internacional "Un Borges para el siglo XXI". Hoy, a las 18.30, inauguración con María Kodama, en la sala Roberto Arlt. Continúan las actividades mañana y pasado.

● Certamen de lectura "Lecturas argentinas". La Feria premia tu saber, a las 20.30, en la sala Bioy Casares.

● "Borges universal", muestra de fotografías y ejemplares; mañana, a las 18, en el Pabellón 9

El flamante embajador argentino ante la Unesco presentará también un proyecto para desclasificar documentos de la última dictadura

## Rodolfo Terragno. "El Colón tiene que ser declarado Patrimonio Cultural de la Humanidad"

Texto Luisa Corradini Corresponsal en Francia | Foto Hernán Zenteno



la condición de Patrimonio Cultural de la Humanidad a sitios de cultura de trascendencia mundial. Eso es el Teatro Colón. Voy a trabajar con la cancillería, la Conapl, el Ministerio de Cultura y la Ciudad de Buenos Aires, para luego llevar adelante aquí en París la idea.

–¿Tiene esperanzas de que salga? –No tengo duda de que va a salir. Nombreme cualquier tenor mundialmente famoso; no hay ninguno que no haya cantado en el Colón, desde Caruso hasta Pavarotti. Y ahí tocaron Strauss, Stravinsky... Pasaron directores como Toscanini, bailarines como Nureyev, bailarinas como Anna Pavlova y Margot Fonteyn. Y argentinos universales, como Barenboim, Martha Argerich, Julio Bocca... Además, el edificio del Colón, por su magnitud –el teatro de ópera más grande del mundo hasta que se construyó el de Sydney–, por su arquitectura, y por su acústica, es un

–No. También solicité la desclasificación de documentos relativos a todas las denuncias que recibió la Unesco durante la dictadura.

–¿Qué le costó? –Que lo iban a atender. Pero además, como la Unesco está muy comprometida con el programa sobre protección de monumentos históricos sujetos a la deprecación de las guerras y el terrorismo, le informé que el Ministerio de Cultura de la Argentina acaba de firmar con Italia un acuerdo para aportar técnicos a ese programa. Ella aún no lo sabía y le produjo una verdadera satisfacción.

–Asimismo, tiene en carpeta un programa de envergadura en terreno científico... –Estoy apoyando los trabajos del Ministerio de Ciencia y Tecnología sobre medicina de precisión. Esta se basa en la variabilidad genética, porque las mutaciones, las combinaciones y las recombinaciones de

### PREMIO Libros para chicos destacados por Alija

En la edición 2015 del premio Los Destacados de Alija, que otorga anualmente la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina, fueron distinguidos *La lectura, otra revolución* de María Teresa Andruetto, en la categoría Producción teórica; *La canción de las pulgas*, de Gustavo Roldán, ilustrado por su hijo Gustavo, en el rubro Ilustración; la serie "Tal para cual", editada por Colihue, como mejor colección; el cuento "Historia de un pullover azul", de Florencia Gattari, y la novela *El agua quieta*, de Mángara Averbach, entre otros títulos infantiles. •

### NOVEDAD